



testo 606-2

Bedienungsanleitung	de
Instruction manual	en
Mode d'emploi	fr
Manual de instrucciones	es
Manuale di istruzioni	it
Manual de instruções	pt
Руководство пользователя	ru




Краткая инструкция testo 606-2




- ① Защитный чехол: Принцип работы
- ② Контактные электроды
- ③ Сенсор влажности/температуры
- ④ Дисплей
- ⑤ Кнопки управления
- ⑥ Отсек батарей (сзади)
- ⑦ Контакты контрольного сопротивления
- ⑧ Список устанавливаемых материалов

Базовые настройки

Прибор выключен > нажать и держать  2сек > выбрать  () ,
подтвердить  ():

Размерность температуры: °C, °F > параметры влажности: %, td (точка росы), WB
(температура мокрого термометра) > автовыключение: **OFF**, **ON**

Включение прибора

Нажать .

Включение подсветки дисплея (на 10 сек)

Прибор включен > нажать .

Выбор режима отображения

Прибор включен > выбрать  :

Текущее значение > **Hold**: Фиксация измеренных значений > **Max**: Максимальные
> **Min**: Минимальные измеренные значения

Выключение прибора:

Прибор включен > нажать и держать  2 сек.

Описание прибора

Внешний вид



- ① Защитный чехол: Принцип работы
- ② Контактные электроды

⚠ Осторожно! Опасность нанесения травм контактными электродами!

> После использования прибора, надевайте защитный чехол.

- ③ Сенсор влажности/температуры
- ④ Дисплей
- ⑤ Кнопки управления
- ⑥ Отсек батарей (сзади)
- ⑦ Контакты контрольного сопротивления
- ⑧ Список устанавливаемых материалов

Подготовка к работе

> Установка батареек:

- 1 Откройте отсек батареек, сдвинув крышку отсека вниз.
- 2 Установите батарейки (2x 1.5 В тип ААА). Соблюдайте полярность!
- 3 Закройте отсек батареек, задвинув крышку.

> Базовые настройки (конфигурация):

Изменяемые параметры

- Размерность температуры: °C, °F
- Параметры влажности: %, **td** (точка росы), **WB** (температура мокрого термометра)
- Автовыключение: **OFF**(выкл), **ON**(вкл) (прибор автоматически выключится через 10 минут после последнего нажатия на кнопки управления)

- 1 При включении прибора, нажмите и держите пока и не появятся на дисплее (режим конфигурации).
 - Отображается изменяемый параметр. Мигает текущая установка.
- 2 Нажмите () несколько раз для выбора необходимой установки.
- 3 Нажмите () для подтверждения установки.
- 4 Повторите шаг 2 и 3 для остальных параметров.
 - Прибор перейдет в режим измерений.

Работа с прибором

■ Для получения корректных измерений:

- Повторите измерения в нескольких точках. Различное значение сопротивления дерева, вдоль или поперек волокон, может влиять на результат измерения. Если контактные электроды вставлены вдоль волокон, то измеренное значение может быть несколько выше, т.к. сопротивление материала здесь ниже.
- Измерения возможны только при контактных электродах, введенных в материал. Вставляйте контактные электроды на максимально возможную глубину (4-5мм).
- Перед измерением массовой влаги дров рекомендуется разрубать их на части и проводить измерения по трем точкам. Точки измерения: по 5 сантиметров от левого и правого края кромке и одна точка в центре полена.
- Посторонние источники тепла и влажности, способные исказить измерения (напр. руки) должны находиться как можно дальше от сенсора.

■ Отображаемые значения напрямую зависят от строительного материала а также от его производителя и от внешних условий. Поскольку измеряемые материалы имеют природное происхождение, их свойства могут различаться у разных партий.



> Включение прибора:

- > Нажмите .
- Прибор в режиме измерений.

> Включение подсветки дисплея:


- ✓ Прибор включен.
- > Нажмите .
- Подсветка автоматически выключится, если не нажимать на кнопки, через 10 секунд.

> Выбор характеристических кривых:


- i** Влажность материала отображается на верхней строке дисплея. Символ материала  (дерево) или  (стройматериал) отображается вместе с номером кривой материала (номера материалов также указаны на наклейке защитного чехла).

Номера кривых для материалов	Диапазон измерений
1. бук, ель, лиственница, береза, вишня, грецкий орех	8.8...54.8 % по массе
2. дуб, сосна, клен, ясень, ель Дугласа, красн. дерево	7.0...47.9 % по массе
3. цементный маяк, бетон, штукатурка	0.9...22.1 % по массе
4. гипсовый маяк	0.0...11.0 % по массе
5. цементный раствор	0.7...8.6 % по массе
6. известковый раствор, штукатурка	0.6...9.9 % по массе
7. кирпич	0.1...16.5 % по массе

- бук, ель, лиственница, береза, вишня, грецкий орех 8.8...54.8 % по массе
- дуб, сосна, клен, ясень, ель Дугласа, красн. дерево 7.0...47.9 % по массе
- цементный маяк, бетон, штукатурка 0.9...22.1 % по массе
- гипсовый маяк 0.0...11.0 % по массе
- цементный раствор 0.7...8.6 % по массе
- известковый раствор, штукатурка 0.6...9.9 % по массе
- кирпич 0.1...16.5 % по массе

> Нажимайте  последовательно, пока не отобразится номер необходимой характеристической кривой.


➤ Проверка работоспособности прибора:

- Нажмите  несколько раз, пока на дисплее не появится надпись Test:
- Соедините чувствительные электроды с контактами контрольного сопротивления, находящимися в нижней части защитного чехла.
 - Мигает Test.
 - Отображается "Test: ok" : прибор исправен.
 - Не отображается "Test: ok" : тест не проходит, см. раздел 'Вопросы и ответы'.



3 Нажмите  для возврата к измерениям.

➤ Выбор режима отображения параметров:

Выбираемые режимы отображения

- Текущие значения
 - Hold**: Фиксация измеренных значений.
 - i Max/Min**-только для измеренных влажности/температуры воздуха.
 - Max**: Отображение максимальных измеренных значений (после последнего включения прибора).
 - Min**: Отображение минимальных измеренных значений (после последнего включения прибора).
- > Нажмите  несколько раз, пока не выберите необходимый режим отображения.

➤ Сброс сохраненных Макс/Мин значений:

- Нажмите  несколько раз, пока не отобразятся необходимые значения.
- Нажмите  и удерживайте, пока на дисплее не появится - - - - .
- Повторите 1 и 2 для остальных значений.

➤ Выключение прибора:

> Нажмите  и удерживайте, пока не погаснет дисплей.

Обслуживание прибора


➤ Замена батареек:

- Откройте отсек батареек, сдвинув крышку отсека вниз.
- Выньте старые батарейки и установите новые (2 x 1.5 В тип AAA). Соблюдайте полярность!
- Закройте отсек батарей, задвинув крышку.

➤ Очистка корпуса:

- > При загрязнении, очистите корпус влажным тампоном (мыльным раствором). Не применяйте абразивные вещества и растворители!

Вопросы и ответы

На дисплее	Возможная причина/решение
Hi или Lo	· Значения за пределами диапазона измерения (слишком высокие, слишком низкие): результаты измерений для материалов, которые не были специальным образом осушены либо увлажнены, будут всегда за пределами измерительного диапазона.
	Питания осталось <10 мин: Замените батарейки
При тестировании не горит: Test: ok	· Очистите электроды и контакты контрольного сопротивления. · Если ошибка осталась, отправьте прибор в сервис Testo.
Электроды неисправны/изношены	· Отправьте прибор в сервис Testo.

Значение массовой доли влаги материала, полученное при измерении является отношением к сухой массе материала (0% влажности) соответствующего материала. Характеристические кривые, сохраненные в приборе, были определены при помощи гравиметрического анализа (взвешивание сухого и мокрого материала). Граничные значения были определены следующим образом:

Конвертация массы в проценты

Массовая доля в процентах = («влажная масса»-«сухая масса») Ч 100 / «сухая масса»

Пример

Влажная масса: 180 г

Сухая масса 150г:

Массовая доля в процентах: (180 -150) Ч 100 / 150 = 20%

Конвертация содержания влаги

Содержание влаги % = («влажная масса»-«сухая масса») Ч 100 / влажная масса

Пример

Влажная масса: 180 г

Сухая масса 150г:

Содержание влаги %: $(180 - 150) \text{ Ч } 100 / 180 = 16.6\%$

Какие значения соответствуют сухому, подверженному риску или влажному материалу?

Руководствуясь указанными ниже значениями можно проводить оценку материалов. Значения являются типичными для внутренней зоны материала:

Характеристическая кривая	Материал	Сухой	С риском	Влажный / Очень влажный
Характеристическая кривая 1 или 2, прогретый)	Бук, пихта, лиственница ...	<12	12...15	> 15
Характеристическая кривая 1 или 2, непрогретый	Дуб, сосна, клен	< 15	15...20	> 20
Характеристическая кривая 3	Цементный маяк	< 3	3...5	> 5
Характеристическая кривая 3	Бетон	< 2.2	2.2...4.4	> 4.4
Характеристическая кривая 4	Ангидридный маяк	< 0.5	0.5...1	> 1
Характеристическая кривая 5	Цементный раствор	< 3	3...5	> 5
Характеристическая кривая 6	Известковый раствор	< 2	2...4	> 4
Характеристическая кривая 6	Гипс	< 2	2...4	> 4
Характеристическая кривая 7	Кирпич	< 1	1...3	> 3

Нормативные средние значения установившейся влажности в дереве за определенное время (DIN 1052-1 (4/88) Пар. 4.2.1.):

№ кривой	Область применения	Влажность дерева в % по массе
1 или 2	отапливаемые здания, закрытые со всех сторон	9 ± 3
1 или 2	неотапливаемые здания, закрытые со всех сторон	12 ± 3
1 или 2	открытое здание с крышей	15 ± 3
1 или 2	постройки, открытые со всех сторон	18 ± 6

При невозможности получить ответы на возникающие вопросы обратитесь к официальному партнёру Testo или в Сервисную службу Testo.

Контактные сведения приведены на сайте www.testo.ru/service/contact.

de	Ergänzung	it	Supplemento	pt	Suplemento
en	Supplement	nl	Supplement	cz	Doplňek
fr	Supplément	ru	дополнение	da	Supplement
es	Suplemento	tr	Ek	hu	Kiegészítés
pl	Suplement	ro	Supliment	sv	Tillägg
zh	补充安	ko	보충	ja	補足

de - Ergänzung zum Feuchtesensor



Verwenden Sie das Gerät nicht in verschmutzter Umgebung (stark staubig, Öl, Fremdstoffe, flüchtige Chemikalien).

en - Supplement to the humidity sensor



Do not use the device in a polluted environment (heavily dusty, oil, foreign matter, volatile chemicals).

fr - Supplément au capteur d'humidité



N'utilisez pas l'appareil dans un environnement pollué (poussiéreux, huile, corps étrangers, produits chimiques volatils).

es - Suplemento al capteur d'humididat



N'utilisez pas l'appareil dans un environnement pollué (poussiéreux, huile, corps étrangers, produits chimiques volatils).

pl - Uzupełnienie czujnika wilgotności



Nie używaj urządzenia w zanieczyszczonym środowisku (silnie zapylony, olej, ciała obce, lotne chemikalia).

zh - 湿度传感器的补充



请勿在受污染的环境（多尘，油，异物，挥发性化学物质）中使用设备

it - Supplemento al sensore di umidità



Non utilizzare il dispositivo in un ambiente inquinato (fortemente polveroso, olio, corpi estranei, sostanze chimiche volatili).

nl - Suplement vochtigheidsensor



Gebruik het apparaat niet in een vervuilde omgeving (sterk stoffig, olie, vreemde stoffen, vluchtige chemicaliën).

ru - Дополнение к датчику влажности



Не используйте устройство в загрязненной среде (сильно запыленный, масло, посторонние вещества, летучие химические вещества).

tr - Nem sensörünün takviyesi



Cihazı kirlı bir ortamda kullanmayın (çok tozlu, yağ, yabancı madde, uçucu kimyasallar).

ro - Supliment pentru senzorul de umiditate



Nu folosiți dispozitivul într-un mediu poluat (puternic praf, ulei, materii străine, substanțe chimice volatile).

ko - 습도 센서 보충



오염된 환경 (먼지가 많거나 기름, 이물질, 휘발성 화학 물질)에서 장치를 사용하지 마십시오.

pt - Suplemento ao sensor de umidade



Não use o dispositivo em um ambiente poluído (muita poeira, óleo, matérias estranhas, produtos químicos voláteis).

cz - Doplněte čidlo vlhkosti



Nepoužívejte zařízení ve znečištěném prostředí (silně prašné, olejové, cizí, těkavé chemikálie).

da - Tillæg til fugtighedsføleren



Brug ikke enheden i et forurenat miljø (stærkt støvet, olie, fremmedlegemer, flygtige kemikalier).

hu - Kiegészítés a páratartalom-érzékelőhöz



Ne használja a készüléket szennyezett környezetben (erősen poros, olaj, idegen anyagok, illékony vegyi anyagok).

sv - Tillägg till fuktgivaren



Använd inte enheten i en förorenad miljö (kraftigt dammig, olja, främmande material, flyktiga kemikalier).

ja - 湿度センサーの補足



汚染された環境（重いほこり、油、異物、揮発性化学物質）でデバイスを使用しないでください。